



Undergraduate assignment feedback form
(to be completed by marker)

<i>Student Name: Huanru Sun</i>	
<i>Module Code: SIC4009</i>	<i>Student number: 2205828</i>
<i>Module title: The Four Books 四書</i>	
<i>For completion by marker:</i> <i>Comments:</i>	
<i>Marker's signature:</i>	<i>Date:</i>
<i>Provisional mark:</i> NB. All marks are provisional until confirmed by the final examination board.	

AI Acknowledgement

☐ I have not used AI in my assignment

I confirm that I have not used any AI tools in the research and creation of this assignment. I confirm that I have not presented any AI generated materials as my own work. I confirm I have copies of my drafts, notes, and other resources I used, which I may be asked to provide in evidence.

☒ I have used AI in my assignment

I acknowledge the use of [Chat GPT] [<https://chatgpt.com>] on [January 13th] to [Purpose my work: Translate the sentence for me]. I used the prompt(s):

1. [Please help me translate this phrase: "Do not do to others what you do not want others to do to you."請幫我翻譯一下己所不欲勿施於人]

2. [Please help me point out the grammatical errors.請幫我指出語法錯誤]

I confirm that I have not presented any AI generated text as my own work. I confirm I have copies of my drafts, notes, and other resources I used before, and after the use of AI tools which I may be asked to provide in evidence.

A Simple Introduction to 'the Golden Rule' and 'Never do to others what you would not like them to do to you.' – Their Similarities and Differences in Practice

Module code :SICH4009

Module tutor: Venerable Chengde

Student name: Huanru Sun

StudentID number:2205828

Date: January 13 2026

Eastern

「己所不欲勿施於人」

'Never do to others what you
would not like them to do to
you.'

Western

'The Golden Rule'

Outline

- Introduce the meaning
- Universality and particularity
- Practical application



-part one-

Introduce the meaning



Eastern

己所不欲勿施於人。

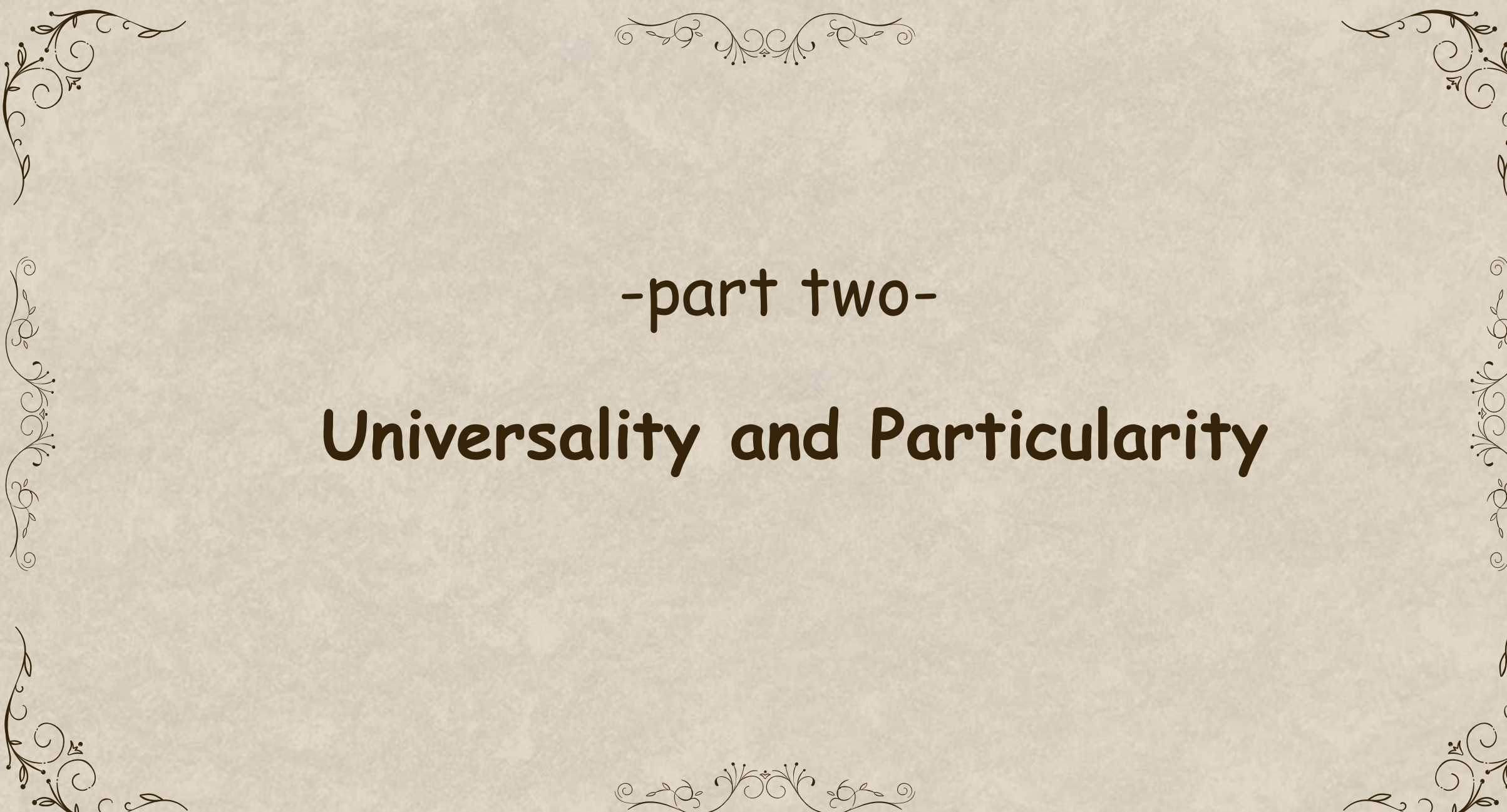
'Never do to others what you would not like them to do to you.'¹

——The Analects of Confucius, Yan Yuan Chapter

Western

'Do to others what you would have them do to you.'²

——The Analects of Confucius, Yan Yuan Chapter

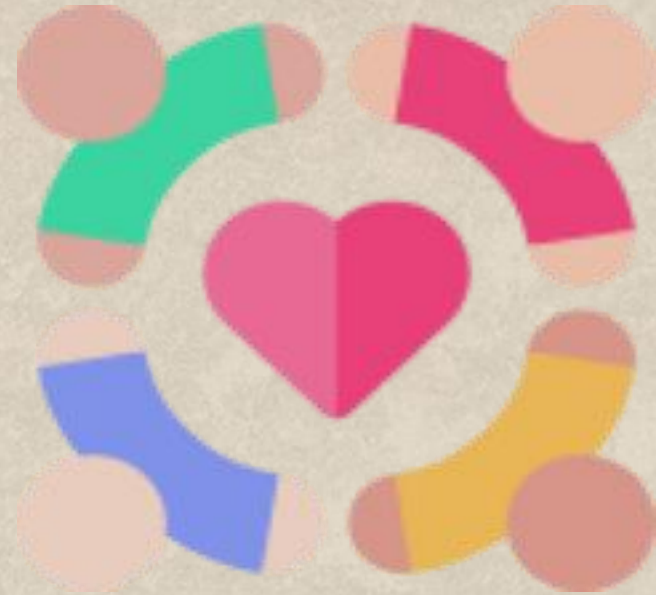
A decorative border made of brown floral and vine motifs surrounds the text. The motifs are placed at the corners and midpoints of the top, bottom, and sides.

-part two-

Universality and Particularity

Universality

- happiness
- no malicious harm



Particularity

(Eastern)

Not harming others



Just based only on personal dislike
'I dislike this'



'I won't do anything'



Errors remain / injustice ignored



- **Assumption:** What I dislike = what others dislike
- **Reality:** Preferences differ/Cultural meanings differ



Some people enjoy solitude
Others dislike being alone
Good intention → disturbance



Chinese vs Western Etiquette
Chinese: modest refusal = politeness
Western: open acceptance = respect
Result: misunderstanding

Particularity

(Western)

Principle: 'Do to others what you want'



Assumption: What I want = what others want



Reality: Forced kindness/ Moral intrusion



Personal level:

- Forcing preferences
- Imposing lifestyles

International level:

- Be forced to change the policy



A decorative border made of brown floral and vine motifs surrounds the central text. The motifs are symmetrical and ornate, with small leaves and circular flourishes.

-part three-

Practical application

'Upholding the Universal'
&
'Respecting the Specific'





Thank you for your
patient listening





-Bibliography-

- 
- 
- 1、Yang Bojun 楊伯峻, Lunyu 論語. (Changsha: Hunan renmin chubanshe 湖南人民出版社, 1999)
 - 2、https://biblehub.com/matthew/712.htm?utm_source=chatgpt.com.
[accessed 12 January 2026]